

Deutsch	Französisch	Italianisch
TEILNAHMEBEDINGUNGEN ZUR «FAHR MEINE KARRE» AKTION 2018	CONDITIONS DE PARTICIPATION À L'ACTION 2018 « CONDUIS MA VOITURE »	CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE ALL'AZIONE 2018 "GUIDA LA MIA MACCHINA"
I. Geltungsbereich	I. Domaine d'application	I. Ambito di applicazione
Diese Teilnahmebedingungen gelten für alle Teilnahmen an der Verlosung zur Aktion «Fahr meine Karre». Mit der Anmeldung erklären Sie sich mit diesen Teilnahmebedingungen einverstanden. Veranstalter ist die Goodyear Dunlop Tires Suisse SA.	Les présentes conditions de participation sont valables pour tous les participants au tirage au sort de l'action « Conduis ma voiture ». Par votre inscription, vous acceptez les présentes conditions de participation. L'organisateur est Goodyear Dunlop Tires Suisse SA.	Queste condizioni si applicano a tutti i partecipanti al sorteggio dell'azione "Guida la mia macchina". Iscrivendosi ci si dichiara d'accordo con queste condizioni. L'organizzatrice è la Goodyear Dunlop Tires Suisse SA.
II. Teilnahmeberechtigung	II. Droit de participation	II. Diritto a partecipare
Teilnahmeberechtigt sind alle natürlichen Personen ab einem Mindestalter von 21 Jahren mit Wohnsitz in der Schweiz, die sich im Aktionszeitraum 15.03.-30.04.2018 online auf www.dunlop-promotion.ch registrieren. Ferner ist eine Teilnahme an einem von Dunlop zur Verfügung gestellten Fahrsicherheitstraining im Falle eines Gewinnes verpflichtend. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Goodyear Dunlop Tires Suisse SA und deren Vertriebskanäle in der Schweiz.	Toutes les personnes physiques âgées de plus de 21 ans, résidant en Suisse, ont le droit de participer et peuvent s'inscrire, pendant la période de l'action du 15.03 au 30.04.2018, en ligne sous www.dunlop-promotion.ch . De plus, en cas de victoire, la participation à une formation sur la sécurité de conduite, fournie par Dunlop, est obligatoire. Sont exclus de toute participation, les collaborateurs de Goodyear Dunlop Tires Suisse SA, ainsi que leurs canaux de distribution en Suisse.	Possono partecipare tutte le persone fisiche di almeno 21 anni di età domiciliate in Svizzera che si iscrivono sul sito www.dunlop-promotion.ch durante il periodo di quest'azione ossia tra il 15.03. e il 30.04.2018. In caso di vincita è obbligatoria la partecipazione a una formazione sulla sicurezza di guida messa a disposizione dalla Dunlop. Sono esclusi dalla partecipazione i collaboratori della Goodyear Dunlop Tires Suisse SA e i collaboratori dei suoi canali di distribuzione in Svizzera.
III. Registrierung	III. Inscription	III. Iscrizione
Zur Teilnahme an der Verlosung ist die persönliche Registrierung erforderlich. Für das Gewinnspiel können nur Einsendungen berücksichtigt werden, die mit vollständigen Namen, kompletter Adresse, gültiger Email-Adresse und korrekter Altersangabe über das Formular eingesandt werden. Bei unvollständigen oder falschen Angaben entfällt der Gewinnanspruch auch nachträglich nach einer bereits verschickten Gewinnerbestätigung.	Pour participer au tirage au sort, une inscription personnelle est requise. Seuls les envois de formulaire comprenant le nom complet, l'adresse complète, une adresse e-mail valable et l'indication correcte de l'âge seront pris en considération pour le tirage au sort. En cas d'informations incomplètes ou incorrectes, le droit de participation est annulé, même rétroactivement après l'envoi d'une confirmation de gain.	Per partecipare al sorteggio è necessaria l'iscrizione personale. Per il gioco a premi verranno prese in considerazione solo i formulari di partecipazione provvisti di nome e indirizzo completi, indirizzo e-mail valido e l'indicazione corretta dell'età. In caso di dati incompleti o non corretti, la pretesa al premio viene a cadere anche se la conferma della vincita è già stata spedita.
IV. Ermittlung der Gewinner und der Gewinne	IV. Détermination du gagnant et des prix	IV. Comunicazione dei vincitori e delle vincite
Es werden nur Registrierungen bei der Verlosung berücksichtigt, die vor Teilnahmeschluss über das Formular auf www.dunlop-promotion.ch eingestellt wurden. Der Teilnahmeschluss ist der 30.04.2018, 23:59 Uhr.	Seules les inscriptions, parvenues avant la date limite de participation et au moyen du formulaire sur www.dunlop-promotion.ch seront prises en considération pour le tirage au sort. La date limite de participation est fixée au 30.04.2018 à 23:59 heures.	Verranno prese in considerazione unicamente le iscrizioni al sorteggio a mezzo del formulario pervenutoci su www.dunlop-promotion.ch prima della scadenza del periodo di partecipazione. La scadenza è fissata al 30.04.2018, alle ore 23:59.
V. Bekanntgabe der Gewinner	V. Publication des gagnants	V. Comunicazione ai vincitori
	Les gagnants seront informés par e-mail à l'adresse e-mail fournie dans le formulaire d'inscription. Si un participant ne confirme pas l'acceptation du prix dans un délai d'une semaine, le prix sera annulé.	I vincitori saranno informati per e-mail all'indirizzo indicato sul formulario da loro inviato. Se il partecipante non comunica entro una settimana la sua accettazione del premio, la vincita decade. Se i dati di contatto indicati si rivelassero errati (ad es. indirizzo e-

Die Gewinner werden über die im Registrierungs-Formular angegebene E-Mail-Adresse per E-Mail benachrichtigt. Bestätigt ein Teilnehmer die Annahme des Gewinns nicht innerhalb einer Frist von einer Woche, verfällt der Gewinn. Sollten die angegebenen Kontaktmöglichkeiten fehlerhaft sein (z.B. ungültige Email-Adressen) ist der Veranstalter nicht verpflichtet, die richtige Kontakt-Adresse auszuforschen. Die Nachteile, die sich aus der Angabe fehlerhafter Kontaktdaten ergeben, gehen zu Lasten der Teilnehmer. Eine Barauszahlung der Gewinne ist NICHT möglich. VI. Umfang der Gewinne Unter allen Einsendungen wird 1 Hauptgewinn sowie insgesamt weitere Kleingewinne verlost. Eine genaue Auflistung der Gewinne befindet sich am Ende dieses Dokuments unter Punkt IX. Der Hauptgewinn beinhaltet die Benutzung eines durch Goodyear Dunlop Tires Suisse SA ausgewählten und zur Verfügung gestellten BMW M2 für den Zeitraum 11.05.2018 - 14.09.2018. Die Zulassung und Versicherung erfolgt auf die Goodyear Dunlop Tires Suisse SA. Der Gewinner hat dafür Sorge zu tragen, dass keine Dritten das Fahrzeug benutzen. Darüber hinaus ist der Gewinner für etwaige Schäden, die durch das Fahrzeug oder am Fahrzeug innerhalb des Leihzeitraums entstanden sind verantwortlich. Der Gewinner verpflichtet sich, das Auto sachgerecht und sachgemäss zu verwenden, sowie das Fahrzeug nicht zu Rennzwecken einzusetzen. Jegliche Modifizierungen, Umrüstungen, Anbauten oder sonstige Veränderungen am Fahrzeug sind untersagt. VII. Datenschutz Die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten, im Rahmen der Teilnahme, werden durch uns lediglich zum Zwecke der Durchführung des angebotenen Gewinnspiels auf dieser Internetseite erhoben, verarbeitet und genutzt. Es sei denn, Sie erlauben uns eine weitere Nutzung der Daten ausdrücklich.	Si les coordonnées fournies sont incorrectes (par ex. adresse e-mail non valide), l'organisateur n'a pas l'obligation de vérifier l'adresse correcte de contact. Les inconvénients résultant de la spécification de coordonnées incorrectes incombent au participant. Un paiement en espèces du prix n'est PAS possible. VI. Étendue des gains Parmi toutes les inscriptions, 1 prix principal, ainsi que plusieurs prix secondaires seront tirés au sort. Une liste détaillée des prix est disponible à la fin du présent document sous le point IX. Le prix principal comprend l'utilisation d'une BMW M2 sélectionnée et fournie par Goodyear Dunlop Tires Suisse SA pour la période du 11.05.2018 au 14.09.2018. L'immatriculation et l'assurance sont délivrées à Goodyear Dunlop Tires Suisse SA. Le gagnant doit s'assurer qu'aucun tiers n'utilisera le véhicule. En outre, le gagnant est responsable de tout dommage causé par le véhicule ou sur le véhicule au cours de la période de prêt. Le gagnant s'engage à utiliser le véhicule de manière appropriée et adéquate, ainsi que de ne pas utiliser le véhicule à des fins de course automobile. Toute modification, adaptation, équipement ou tout changement sur le véhicule est strictement interdit. VI. Protection des données Les données personnelles fournies dans le cadre de votre participation, sont collectées, traitées et utilisées par nous uniquement dans le but d'effectuer le tirage au sort offert sur ce site. A moins que vous nous autorisiez expressément à une autre utilisation des données. VII. Divers Goodyear Dunlop Tires Suisse SA se réserve le droit d'annuler le concours pour juste motif. Une interruption pour juste motif peut notamment se produire si le bon déroulement de la compétition ne peut être garanti pour des raisons techniques ou juridiques. Goodyear Dunlop Tires Suisse SA décline toute responsabilité en cas de réception tardive ou incomplète de l'inscription ou de la demande et ne peut être tenu pour responsable de	mail non valido), l'organizzatrice non sarà obbligata a ricercare l'indirizzo di contatto corretto. Ogni svantaggio che dovesse risultare da dati di contatto errati sono a carico del partecipante. Il pagamento in contanti della vincita NON è possibile. VI. Entità dei premi Tra tutte le iscrizioni ricevute verranno sorteggiati 1 premio principale e diversi premi minori. L'elenco completo dei premi si trova alla fine di questo documento al punto IX. Il premio principale consiste nell'utilizzo di una BMW M2 scelta e messa a disposizione dalla Goodyear Dunlop Tires Suisse SA nel periodo dall'11.05.2018 al 14.09.2018. L'immatricolazione e l'assicurazione sono a carico della Goodyear Dunlop Tires Suisse SA. Il vincitore è responsabile di assicurarsi che l'auto non venga utilizzata da terzi. Inoltre, il vincitore è responsabile di eventuali danni causati dalla vettura o alla vettura durante il periodo nel quale è stata prestata. Il vincitore si impegna a utilizzare la vettura in modo corretto e appropriato e non impiegarla a scopi competitivi. È vietato apportare ogni modifica, cambio gomme, aggiunta o qualsiasi altro cambiamento alla vettura. VII. Protezione dei dati I dati personali comunicati nell'ambito della partecipazione sono da noi registrati, elaborati e utilizzati al solo scopo dello svolgimento del gioco a premi proposto su questa pagina internet, salvo se viene concessa espressamente la possibilità di un ulteriore utilizzo dei dati. VIII. Varia La Goodyear Dunlop Tires Suisse SA si riserva il diritto di annullare il concorso per motivi importanti. Un motivo importante per l'annullamento potrebbe presentarsi nel momento in cui lo svolgimento del gioco a premi non potesse essere garantito per ragioni tecniche o giuridiche. La Goodyear Dunlop Tires Suisse SA non assume nessuna responsabilità in caso di ritardo nelle comunicazioni o di comunicazioni incomplete e non può essere ritenuta responsabile di eventuali guasti tecnici, in particolare
--	--	---

VIII. Sonstiges Die Goodyear Dunlop Tires Suisse SA behält sich das Recht vor, den Wettbewerb aus wichtigen Gründen abzubrechen. Ein Abbruch aus wichtigem Grund kann insbesondere dann erfolgen, wenn eine ordnungsgemässe Durchführung des Gewinnspiels aus technischen oder rechtlichen Gründen nicht mehr gewährleistet werden kann. Goodyear Dunlop Tires Suisse SA haftet nicht für den verspäteten oder unvollständigen Eingang der Anmeldung oder Einreichung und kann nicht für technische Störungen, insbesondere Ausfälle des Telefonnetzes, des Netzwerkes der Elektronik oder der Computer verantwortlich gemacht werden. Über diese Aktion wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. IX. Kleingewinne: 5 x JP Duftbaum 4 x JP Snapback 3 x JP Geschenkgutschein im Wert von 50 EUR 2 x JP Geschenkgutschein im Wert von 100 EUR 15 x Dunlop Mini Art Car 2 x Bluetooth Boxen	défauts techniques, notamment défaillance du réseau téléphonique, électronique ou de l'ordinateur. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet de cette action. Tout recours juridique est exclu. IX. Prix secondaires : 5 x Arbre parfumé JP 4 x Casquette Snapback JP 3 x Bon cadeau JP d'une valeur de 50 EUR 2 x Bon cadeau JP d'une valeur de 100 EUR 15 x Dunlop Mini Art Car 2 x Box Bluetooth	alla rete telefonica, alla rete elettronica o dei computer. Non si terrà alcuna corrispondenza in merito a questa azione. Le vie legali sono escluse. IX. Premi minori: 5 alberelli profumati JP 4 snapback JP 3 buoni regalo JP del valore di 50 EUR 2 buoni regalo JP del valore di 100 EUR 15 Dunlop Mini Art Car 2 box Bluetooth
--	---	--